



## Конкурс художнього перекладу

*Шановні студенти, учнівська молодь!*

Запрошуємо Вас до участі у конкурсі художнього перекладу, який проводить кафедра германської філології філологічного факультету Мелітопольського державного педагогічного університету імені Богдана Хмельницького.

**Дата проведення: 16 травня 2024 р.**

**Учасники:** до участі в конкурсі запрошуються студенти вищих навчальних закладів I–IV рівнів акредитації, а також учні шкіл і гімназій.

**Роботи приймаються у двох номінаціях:**

- художній переклад з англійської мови віршованого твору (*'Trees' by Joyce Kilmer*)
- художній переклад з англійської мови рекламного оголошення на вибір (*Реклама предмету інтер'єру або реклама Британських авіаліній*)

**Вимоги до конкурсних робіт:**

- відтворення авторського стилю
- відповідність тексту перекладу до вихідного тексту
- грамотність і відповідність чинному правопису
- відсутність смислових помилок
- природність синтаксичних конструкцій
- милозвучність

**Термін виконання:** роботи приймаються до **20 квітня 2024 р.**

**Оформлення робіт:** роботи подаються у форматі MSWord, кегль 14 pt, міжрядковий інтервал – 1,5, абзацний відступ – 1,25 см, всі поля – 2 см, шрифт – Times New Roman.

**У файлі з перекладом написати ПІБ повністю (вгорі сторінки).**

**Файл з перекладом назвати наступним чином (тип файлу .doc чи .docx):**

*Для студентів:*

С\_поезія\_ПБ (приклад: С\_поезія\_Левченко\_М.Я.)

С\_проза\_ПБ (приклад: С\_проза\_Левченко\_М.Я.)

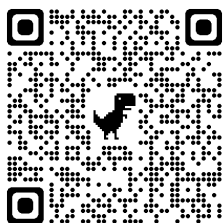
*Для школярів:*

Ш\_поезія\_ПБ (приклад: Ш\_поезія\_Левченко\_М.Я.)

Ш\_проза\_ПБ (приклад: Ш\_проза\_Левченко\_М.Я.)

**Для участі у конкурсі необхідно подати заявку та переклад до 20 квітня 2024 року за посиланням на Гугл-форму:**

<https://forms.gle/2Asad5z21XKyc7LaA>



Автори кращих конкурсних робіт будуть відзначені під час офіційної церемонії оголошення результатів конкурсу, що відбудеться **16 травня 2024 р.** в Мелітопольському державному педагогічному університеті імені Богдана Хмельницького.

### **Вихідні тексти для перекладів**

#### **Trees**

**by Joyce Kilmer**

I think that I shall never see

A poem lovely as a tree.

A tree whose hungry mouth is prest

Against the earth's sweet flowing breast;

A tree that looks at God all day,

And lifts her leafy arms to pray;

A tree that may in summer wear

A nest of robins in her hair;

Upon whose bosom snow has lain;

Who intimately lives with rain.  
Poems are made by fools like me,  
But only God can make a tree.

## Interior Advertisement



## British Airways Advertisement

### The Happy Jumper

Really Happy. Because today's a special day! She never gets to go anywhere. She's either too hot, or too cold for the occasion. And a bit on the bulky side. But finally, she's going to Venice. She's destined for that great big suitcase with the 23kg allowance at no extra charge. Along with the extra shoes and the big book that didn't get read last time. This Happy Jumper is overjoyed when we say, To Fly. To Serve.

 BRITISH AIRWAYS

